**Histooria 5 –** «Valmistava klassi kväänile Vesisaaressa»

Vielä 1950-luvula oli lapsia kekkä vieläki koethiin norjalaistamispolitikkia. Usiammat ei osanheet norjaa ko het alotethiin koulun, eikä saanheetkhaan puhua ommaa kotikieltä. Koulu oon ollu tähelinen kielipolitikin areena. Eri aikhoin se oon tarkottannu sekä norjalaistamista ja äitinkielen opettamista. Koululain jälkhiin vuona 1860 kouluaian laajenethiin, ja nyt oli 9-12 kouluviikkoa vuoessa. Sitte kiertokoulun, missä opettaja reisas kylhiin ja opetti lapsitten kotona, lopetethiin. Määrätty kielipolitikki sanoi ette “norjan kielestä tullee aian myötä opetuskieli”. Vesisaaren defineerathiin sekakielidistriktiksi. Alussa sielä puhuthiin saamea ja norjaa, ja hiljemin sitte kans kvääniä.

Vuona 1863 sai Vesisaari 100 speesidaaleria “valmistavaa klassia” varten kväänin lapsile. Lemmijoen interkomunaalissa arkiivissa löytyy kouluprotokolla Vesisaaren kaupunkikoulusta ja kväänin valmistavasta klassista vuositten 1881 ja 1890 välilä. Lapset piethiin oppia norjaa, mutta heän puhekieltä saatethiin käyttää opetuksessa.

Valmistavat klassit olthiin osa kansankoulua, ja koululaiset olthiin 6-8 vuotta vanhat ko het alethiin. Kouluaian tehthiin pitemäksi niin ette kvääninkieliset lapset oppiva norjaa. Het hääythiin alottaa vuosi ennen norjankielisiä. Klassin piti valmistaa koululaiset koulunkäyntiä varten keskikoulussa. Kaks ensimäistä vuotta het piethiin oppia lukemhaan äitinkielelä, ja kaks seuraavaa vuotta olis pääfookus ette het oppiva norjaa. Koulussa oli paljon poissaoloa, sillon ko lapset olthiin sairhaat tahi työtelthiin. Monet opettajat oon kommenteeranheet ette “lapset kekkä olthiin kaikki päivät poissa, oon soutanheet mertä».

Vuoen 1870 kouluinstruksin jälkhiin jokhainen koulukommisuuni päätti kunka paljon kvääniä piti käyttää koulussa. Vuoelta 1875 ehotti kirkkoherra ette kväänilapset piethiin oppia lukemhaan ommaa äitinkieltä, ja sitte oli kaks vuotta norjan kielen opetusta. Vuona 1880 tuli uusi määräys joka rajotti kaksikielistä opetusta. Nyt saamenkieliset ja kvääninkieliset lapset piethiin oppia norjaa muila apuneuvoila, niin ko kuvitten avula, ei oman äitinkielen avula. Kväänilinjan lopetethiin vuona 1912. Instruksin lopetethiin formellisti vasta vuona 1962/63 ko Isotinka käsitteli tätä Saamenkomitean (Samekomiteen) neuvosta.

**Histooria 6** – Kvääni, suomalainen, norjansuomalainen, sen ja sen jälkeläinen...

Kväänikäsitys ja relasuuni kväänitten/norjansuomalaisten ja suomalaisten välilä oon ajottain ollu monimukkanen. Siitä oon puhuttu paljon ja debatitten kliima oon ollu kova. Norjalaistamispolitikin tähen, jonka viethiin läpi 1870-luvulta kiini toisheen mailmansothaan saakka, ihmiset ajatelthiin ette sana “kvääni” oli negatiivinen nimitys. Sen tähen muutamat ei halua käyttää tätä nimitystä, ja het haluava käyttää sannaa norjansuomalainen tahi suomensukunen kväänin sijasta. Samala monet suomalaiset jokka oon elänheet isoman osan elämästä Norjassa kuttuthaan itteänsä norjansuomalaisiksi.

Ko Vesisaaren Norja–Suomi-seuran perustethiin vuona 1963, ja hiljemin kans muut seurat, niin se oli seura kaikile kekkä oon suomensukuset, sekä kväänile ja äskönsiirtynheile suomalaisile. Hiljemin jokku näistä seuroista oon jakkaintunheet, ja tääpänä oon omat seurat mikkä työtelevä kväänitten ja norjansuomalaisten intressitten eestä, niitten seuroitten lisäksi mikkä oon Norjassa asuvia suomalaisia varten. Usiammissa paikalislaakissa oon jäsenet kaikista joukoista, ja näissä ei eroteta ette mihin joukkhoon kukaki kuuluu. Kolme issointa maantäkkävää liittoa oon Ruijan kvääniliitto, minkä perustethiin vuona 1987, Norjalais-suomalainen liitto, minkä perustethiin vuona 1982, ja Kveeni Suomi liitto, minkä perustethiin vuona 2000.

Tääpänä oon definisuunikysymys ette kekkä oon kväänit – avioliitot entisten etnisten rajoitten yli oon sekottanheet väen. Siitä oon tullu jokhaisen oma valinta, ja monissa perheissä ihmiset defineeraava ittensä eri tavala; vanhimet kuttuva ittensä piian norjalaisiksi, nuorimat kattova ittensä piian saamelaisiksi tahi kvääniksi. Monele, olletikki nuorile, mooli ei ole defineerata ittele tyhä yhen identiteetin. Heilä oon erilaisia identiteettiä samala tahi eri aikhoin. Monele oon yhtheistä se ette het aian myötä oon tulheet ylpeiksi omasta taustasta, ja het oon tietosesti valinheet viehä kväänin perinön etheenpäin.

Samala siirtyvä usiammin ja usiammin uuet suomalaiset ja suomensukuset Pohjas-Norjhaan. 1990-luvulta saakka enniimiten tervheyen työntekijöitä ja rakenustyöntekijöitä, mutta kans muitten ammatitten työntekijöitä. Het tuleva tänne työttymyyen tähen tahi tekemhään työtä lyhkäiseksi aiaksi – tervheyen työntekijät usiasti tyhä muutamaksi viikoksi tahi kuukaueksi. Meilä oon taas entiset sesonkivaelukset, mutta piian kans joku näistä jääpi asumhaan?

**KALTIOT:**

**Historie 5 –** «Den kvænske forberedelsesklasse i Vadsø»

Enda på 1950-tallet vokste det opp barn som opplevde fornorskingspolitikk i praksis. Flere kunne ikke norsk da de begynte på skolen, og fikk heller fikk ikke lov å snakke språket de hadde med seg hjemmefra. Skolen har vært et viktig arena for språkpolitikk. I ulike perioder har det betydd både fornorskning og opplæring i morsmål. Etter skoleloven av 1860 ble skoletiden utvidet til 9-12 uker i året og omgangsskole med undervisning hjemme opphørte. Den definerte språkpolitikken sa at «det norske sproget efterhånden bliver undervisningssproget». Vadsø var definert som et blandet språkdistrikt, først med samisk og norsk, deretter med kvensk.

I 1863 fikk Vadsø 100 spesidaler for å opprette en «forberedelsesklasse» for kvenske barn. I det interkommunale arkivet i Lakselv fins en skoleprotokoll fra byskolen i Vadsø og den kvenske forberedelsesklassen fra 1881 til 1890. De skulle lære norsk, men barnas talespråk skulle kunne brukes ved undervisningen.

Forberedelsesklasser var en del av allmueskolen og elevene var 6-8 år når de begynte. Skoletiden ble forlenget for at de kvenske barna skulle lære seg norsk. De måtte starte ett år før de norske. Klassen skulle forberede elevene for videre skolegang i middelskolen. De to første år skulle de lære å lese på morsmålet, i de to neste årene skulle alt settes inn på å lære dem norsk. Det var mye fravær i skolen, både sykefravær og fordi mange var i arbeid. Det går igjen kommentarer fra lærere om at «de børn der have forsømt alle dage, have været på fiske i værene».

Etter ny skoleinstruks i 1870 ble det opptil den enkelte skolekommisjon hvor mye kvensk som skulle brukes i skolen. Fra 1875 kom det etter forslag fra sognepresten at kvenske barn skulle lære seg å lese på sitt morsmål, deretter to års norskundervisning. I 1880 kom en ny skoleinstruks som innskjerpet tospråklig læring. Nå skulle samiske og kvenske barn lære seg norsk helst ved andre hjelpemidler, som bilder, framfor eget morsmål. Den kvenske linja ble opphevet i 1912. Instruksen ble formelt først opphevet i 1962/63 da Stortinget drøftet dette etter Samekomiteens anbefaling.

**Historie 6** – Kven, finlender, norskfinne, etterkommer etter…

Selve kvenbegrepet og forholdet mellom kvener-norskfinner og finlendere har vært innfløkt til tider. Det har vært gjenstand for store diskusjoner og debattklimaet har vært hardt. På grunn av fornorskingspolitikken som ble ført fra 1870-tallet og fram til andre verdenskrig, ble kven oppfattet som en negativ betegnelse. Noen vegrer seg derfor mot begrepet, og velger å bruke ordet norskfinne eller finskættet istedenfor kven. Samtidig er det mange finlendere som har bodd mesteparten av livet sitt i Norge som kaller seg norskfinner.

Da Vadsø norskfinsk-forening startet i 1963, og senere andre foreninger, var det en forening for alle med finsk avstamming, både kvener og nyinnvandrede finlendere. Senere har enkelte av foreningene differensiert seg, og det er egne foreninger som jobber for kvenske og norskfinske interesser, i tillegg til foreninger for finlendere bosatt i Norge. De fleste lokallagene har medlemmer fra alle gruppene representert og skiller ikke på tilhørighet. De tre største landsdekkende organisasjonene er Norske kveners forbund stiftet i 1987, Norsk-finsk forbund etablert i 1982, og Kvensk finsk riksforbund dannet i år 2000.

I dag er det et definisjonsspørsmål hvem som er kvener – ekteskap over tidligere etniske grenser har gjort befolkningen mye mer blandet. Det blir et valg for den enkelte, og flere familier opplever at de definerer seg ulikt; de eldste kaller seg kanskje norsk, de yngste oppfatter seg kanskje som same eller kven. For mange, særlig de yngre, er det ikke et mål å definere seg som én ting, de operer med ulike identiteter samtidig eller til ulike tider. Felles for mange er at de etter hvert blitt stolte av sin bakgrunn, og har bevisst valgt å føre den kvenske arven videre.

Samtidig flytter stadig nye finlendere og finskættede til Nord-Norge. Fra 1990-tallet mest helsepersonell og bygningsarbeidere, men også andre yrker. De kommer hit på grunn av arbeidsledighet eller for å jobbe en kort periode – helsepersonell ofte bare noen uker eller måneder av gangen. Vi er tilbake til de gamle sesongvandringer, men kanskje blir også noen av disse værende?

**KILDER:**